

# TAAL SMART

Infrarot-Heizung  
Infrared Heater  
Radiador infrarrojo  
Radiateur Infrarouge  
Radiatore a infrarossi

10041869 10041870



COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCOI  
TINGCOMFO  
COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCOI  
TINGCOMFO

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)

**Hinweis:** Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

**Note:** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

**Advertencia:** Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

**Remarque :** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

**Nota:** Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 4
Wandmontage 6
Bedienung 8
Gerätesteuerung per Smartphone 10
Reinigung und Pflege 12
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 13
Hinweise zur Entsorgung 15
Konformitätserklärung 15
Produktdatenblatt 16

<b>English 17</b>
<b>Español 29</b>
<b>Français 41</b>
<b>Italiano 53</b>

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10041869, 10041870
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz
Leistung	750 W
WiFi-Standard	802.11 b/g/n
WiFi-Frequenz	2,4 GHz
WiFi-Sendeleistung (max.)	20 dBm

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

### Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Die Infrarotheizung erreicht während des Betriebs eine Oberflächen-temperatur von ca. 95 °C, wenn sie an der Wand montiert ist. Berühren Sie die Heizung NICHT, wenn sie eingeschaltet ist. Längerer Hautkontakt kann zu Verletzungen oder Verbrennungen führen.
- Decken Sie die Heizung NICHT ab, dies kann zur Überhitzung und Bränden führen.
- Das Heizgerät darf NICHT zum Trocknen von Textilien verwendet werden, und es dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gestellt oder an das Gerät gelehnt werden.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 40 cm zur Vorderseite und 20 cm zu den Seiten zu allen Gegenständen und Wänden ein. Andernfalls kann es zu einem Hitzestau hinter der Heizung kommen und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Die Heizung ist für die Wandmontage vorgesehen, montieren Sie die Heizung nicht an der Decke.
- Sie können die Heizung ganz einfach mit Ihrem Smartphone bedienen, über das gleiche WLAN, ein anderes WLAN oder über ein 3G- oder 4G-Mobilfunknetz. Dadurch kann das Gerät, ohne direkte Überwachung, gesteuert werden. Stellen Sie dennoch sicher, dass auch beim Fernbetrieb des Geräts alle in der Bedienungsanleitung angegebenen Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lufteinlässe und -auslässe unter keinen Umständen abgedeckt werden können, da dies sonst zu einer Überhitzung der Heizung führt.

### Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten von der Heizung ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an den Strom anschließen, keine Einstellungen vornehmen und keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten daran durchführen.

**VORSICHT**

Verbrennungsgefahr! Einige Geräteteile können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Heizgerät NICHT in kleinen Räumen, wenn sich dort Personen aufhalten, die nicht in der Lage sind, den Raum selbständig zu verlassen. Die Oberfläche des Heizgerätes kann eine Oberflächentemperatur von bis zu 95 °C erreichen. Achten Sie darauf, dass sich das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Menschen mit Behinderung befindet.
- Halten Sie Säuglinge und Kinder von allen Verpackungsmaterialien wie Plastiktüten fern, um Erstickungsgefahr zu vermeiden.

**Elektrische Sicherheitsvorschriften**

- Schalten Sie die Heizung vor der Installation, Reparatur oder Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker. Stellen Sie vor der Installation sicher, dass das Gerät keine Schäden aufweist.
- Wenn die Heizung oder das Netzkabel in irgendeiner Form beschädigt ist, dürfen Sie die Heizung NICHT verwenden. Wenden Sie sich für eine Reparatur oder einen Austausch des Geräts an den Hersteller oder Kundendienst. Reparaturen, Wartung oder Änderungen dürfen nur vom Hersteller, Kundendienst oder qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.
- Versuchen Sie NICHT, das Heizgerät selbst zu reparieren, da dies zum Erlöschen der Garantie führt.
- Wenn das Heizgerät fallen gelassen wurde, nehmen Sie es NICHT in Betrieb und wenden Sie sich an den Hersteller oder Kundendienst, um sicherzustellen, dass es keine Schäden aufweist.
- Dieses Heizgerät ist für den Betrieb mit 220-240 V, 50 Hz AC ausgelegt. Wenn Ihr Stromnetz diese Anforderung nicht erfüllt, dürfen Sie das Gerät NICHT verwenden.
- Die Heizung darf sich nicht direkt unterhalb einer Steckdose befinden.

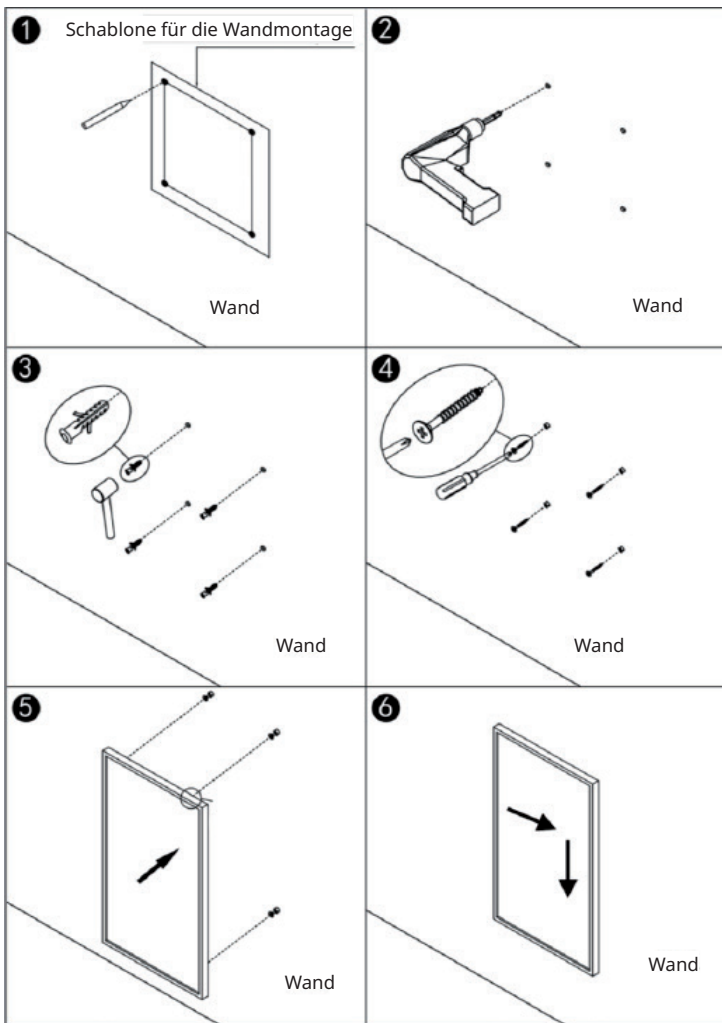
**WARNUNG**

Verletzungsgefahr! Die Heizung darf nicht verwendet werden, wenn die Glasoberfläche beschädigt ist.

**WARNUNG**

Verletzungsgefahr! Verwenden Sie die Heizung nicht in kleinen Räumen, wenn sich darin Personen aufhalten, die nicht in der Lage sind, den Raum selbständig zu verlassen, es sei denn, eine permanente Beaufsichtigung ist sichergestellt.

# WANDMONTAGE



- Schritt 1: Verwenden Sie die mitgelieferte Schablone, um die Position der Löcher an der Wand zu markieren.
- Schritt 2: Bohren Sie die Löcher mit einem 8-mm-Bohrer in die Wand.
- Schritt 3: Stecken Sie die Dübel in die Löcher.
- Schritt 4: Schrauben Sie die mitgelieferten Schrauben an der Wand fest.
- Schritt 5: Befestigen Sie die Wandhalterung von der Rückseite des Paneels aus am Heizgerät und befestigen Sie dann das Paneel an den Schrauben in der Wand.
- Schritt 6. Schieben Sie das Paneel nach rechts und dann nach unten, bis es befestigt ist.

**Hinweis:** Der im Lieferumfang enthaltene Montagesatz ist für die horizontale Montage an einer stabilen Wand vorgesehen. Für die Montage an anderen Wandtypen benötigen Sie entsprechende Befestigungen (nicht im Lieferumfang enthalten). Stellen Sie sicher, dass die Wand für die Montage geeignet ist. Es wird dringend empfohlen, das Paneel von einer qualifizierten Elektrikfachkraft oder einem vom Hersteller autorisierten Installateur installieren zu lassen. Das Heizgerät muss mindestens 20 cm von allen Gegenständen, Wänden usw. entfernt sein.

- Dieses Heizgerät ist nur für eine horizontale Wandmontage vorgesehen. Eine vertikale Wandmontage ist nicht zulässig.



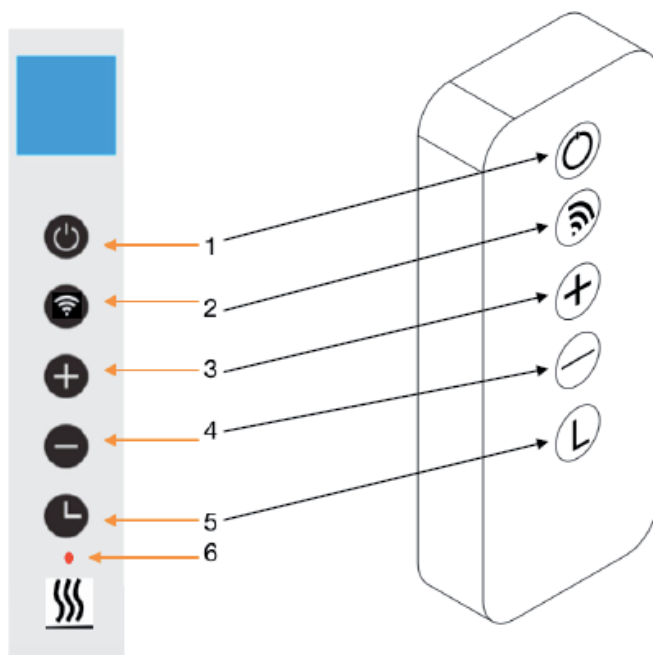
- Für die freistehende Verwendung des Heizgeräts installieren Sie die Standfüße an der Unterseite des Heizgerätes.

## BEDIENUNG

### Allgemeine Einweisung in die Bedienelemente

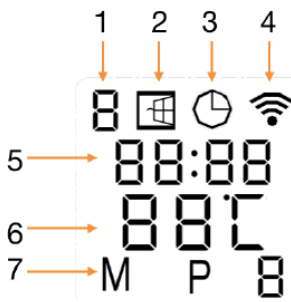
Die Taal Smart-Reihe verfügt über eine integrierte WLAN-Steuereinheit, was bedeutet, dass kein zusätzliches Thermostat zur Steuerung des Heizgeräts erforderlich ist. Sobald das Heizgerät mit der APP verbunden ist, übernimmt das Smartphone die Steuerung und kommuniziert mit der Steuereinheit. Wenn das Internet zu Hause nicht funktioniert, kann die Heizung immer noch über die Fernbedienung oder die Tasten an der Steuereinheit bedient werden. Sobald die Heizung wieder mit dem WLAN verbunden ist, übernimmt das Smartphone wieder die Steuerung.

#### Bedienfeld und Fernbedienung



1	Ein/Aus-Taste	4	- Taste (senken)
2	WLAN-Taste	5	Timer-Taste
3	+ Taste (erhöhen)	6	Heizstatus-Anzeige



Displayanzeigen		
	1	Wochentag
	2	Offene-Fenster-Anzeige
	3	Timer-Anzeige
	4	WLAN-Anzeige
	5	Uhrzeit
	6	Temperatur
	7	Modi: M = Manueller Modus P = Programmdauer (P1-P4) H = Urlaubsmodus

### Offenes-Fenster-Erkennung

Diese Heizung ist mit einer Funktion zur Erkennung offener Fenster ausgestattet. Wenn das Steuerungssystem feststellt, dass die Raumtemperatur in einem kurzen Zeitraum drastisch sinkt, während die Heizung in Betrieb ist, wird automatisch erkannt, dass ein Fenster geöffnet ist. Die Offene-Fenster-Anzeige beginnt im Display zu blinken, die Heizung schaltet sich für 30 Minuten aus und kehrt nach 30 Minuten automatisch zur vorherigen Einstellung zurück.

Sie können diese Funktion ein- und ausschalten, indem Sie die Taste „-“ 5 Sekunden lang gedrückt halten, woraufhin die Offene-Fenster-Anzeige im Display entsprechend erscheint oder verschwindet.

### Temperaturkalibrierung

Halten Sie die Taste + 5 Sekunden lang gedrückt, um die Temperaturkalibrierung aufzurufen. Passen Sie die Temperaturkalibrierung durch Drücken der Tasten + oder - an. Der Kalibrierungsbereich liegt zwischen -5 und +5 Grad.

### WLAN zurücksetzen

Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie die WLAN-Taste 5 Sekunden lang, bis die WLAN-Anzeige zu blinken beginnt und die WLAN-Verbindung zurückgesetzt wird.

### WLAN-Funktion ein-/ausschalten

Drücken Sie die Timer-Taste 10 Sekunden lang, um die WLAN-Funktion der Heizung auszuschalten. Die WLAN-Anzeige im Display verschwindet. Drücken Sie die Timer-Taste 10 Sekunden lang, um die WLAN-Funktion wieder einzuschalten.

## Manuelle Bedienung

Um in den manuellen Modus zu gelangen, schalten Sie den Netzschalter ein und drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um die Heizung einzuschalten. Das „M“-Symbol wird im Display angezeigt. Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein, indem Sie die Tasten + oder - drücken. Nach 2 Sekunden wird im Display wieder die aktuelle Raumtemperatur angezeigt.

Wenn Sie den Timer einstellen möchten, drücken Sie die Timer-Taste und „00H“ wird im Display angezeigt. Stellen Sie die gewünschte Zeit bis zum automatischen Ausschalten der Heizung mit den Tasten + oder - ein.

## Kindersicherung

Drücken Sie 5 Sekunden lang die Ein/Aus-Taste auf dem Bedienfeld, um die Kindersicherung zu aktivieren. Auf dem Display wird „CL“ angezeigt. Drücken Sie 5 Sekunden lang die Ein/Aus-Taste, um die Kindersicherung zu deaktivieren.

---

## GERÄTESTEUERUNG PER SMARTPHONE

---

Wenn Sie Ihr Klarstein-Gerät in Ihr heimisches WLAN einbinden, können Sie es ganz bequem über die dazugehörige Klarstein-App bedienen. Die App ermöglicht es Ihnen, nicht nur das Gerät über Ihr Smartphone fernzusteuern, sondern bietet Ihnen zudem Zugang zu Rezepten und weiterführenden Informationen.

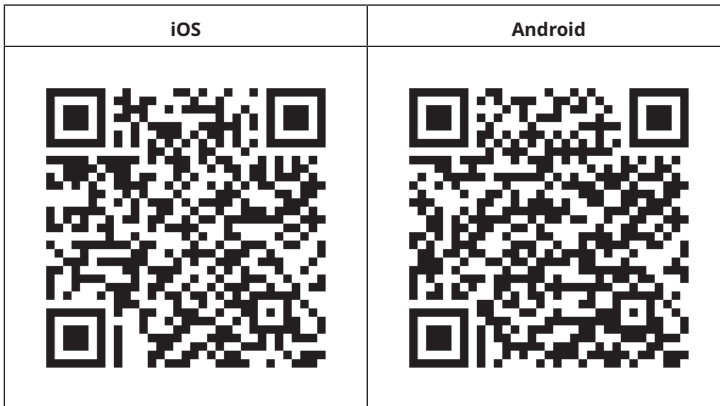
Gehen Sie folgendermaßen vor, um Ihr Smartphone mit Ihrem Klarstein-Gerät zu verbinden:

1. Laden Sie zuerst die Klarstein-App herunter, indem Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code scannen (siehe unten) oder laden Sie diese direkt aus dem App Store oder bei Google Play herunter.
2. Versichern Sie sich, dass Ihr Smartphone mit demselben WLAN-Netzwerk verbunden ist, mit dem Ihr Klarstein-Gerät verbunden werden soll.
3. Öffnen Sie die Klarstein-App.
4. Melden Sie sich mit Ihrem Konto an. Wenn Sie noch keinen Account haben, registrieren Sie sich in der Klarstein-App.
5. Folgen Sie den Anweisungen der App.

## App-Download

Verwenden Sie die Scan-Funktion Ihres Handys, um den QR-Code zu scannen, und speichern Sie die App auf Ihrem Smartphone.

**Hinweis:** Weitere Hinweise zur Bedienung der App und Hilfestellungen zur Herstellung der Verbindung mit Ihrem Gerät liefert Ihnen die App, sobald Sie sie das erste Mal öffnen.



### Fehlerbehebung bei Verbindungsproblemen

Wenn Ihr Klarstein-Gerät im WLAN nicht gefunden werden kann, überprüfen Sie Folgendes:

- Ist das Gerät eingesteckt?
- Ist die WLAN-Funktion des Smartphones aktiviert?
- Ist die WLAN-Funktion des Klarstein-Gerätes aktiviert? (Befolgen Sie die Anweisungen in der App.)
- Ist das WLAN-Passwort korrekt eingegeben worden?
- Befinden sich Router, Klarstein-Gerät und Smartphone während des Kopplungsversuches in unmittelbarer Nähe? (Idealerweise nicht mehr als 5 m voneinander entfernt.)
- Falls Sie in den Einstellungen ihres WLAN-Routers das 2,4-GHz-Band deaktiviert haben, aktivieren Sie dieses in Ihren Routereinstellungen.

**Hinweis:** Für weitere Hilfestellungen folgen Sie den Anweisungen der App beim Verbindungsaufbau.

---

## REINIGUNG UND PFLEGE

---

**Hinweis:** Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.

- Besprühen Sie das Gerät nicht mit Flüssigkeiten und tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie die Heizung mit einem weichen, feuchten Tuch. Bei Modellen aus Glas verwenden Sie ein weiches Tuch und Glasreiniger.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, Lösungsmittel oder harten Reinigungsschwämme, da dies zu Kratzern oder anderen irreparablen Schäden führen kann.
- Verwenden Sie niemals ein nasses Tuch und trocknen Sie das Heizgerät nach der Reinigung mit einem trockenen Tuch ab. Bevor Sie das Heizgerät wieder in Betrieb nehmen, muss es vollständig trocken sein.

### Hinweise zum Gebrauch


- Beachten Sie, dass sich die Heizung bei regelmäßigem Gebrauch verfärben kann. Dies ist auf die Luftverschmutzung zurückzuführen und weist nicht auf eine Fehlfunktion hin.
- Bekleben Sie Ihre Heizung nicht mit einer Bildfolie und bemalen oder bedrucken Sie sie nicht. Dies könnte das Heizelement beschädigen und führt zum Erlöschen der Garantie.
- Sollten Sie Geräusche, Gerüche, sichtbare Schäden oder außergewöhnlich hohe Temperaturen feststellen, stellen Sie den Betrieb der Heizung ein und wenden Sie sich an den Hersteller oder Kundendienst.

### Reparatur

Reparaturen dürfen ausschließlich von hierfür qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden. Kontaktieren Sie dazu den Hersteller oder Kundendienst. Versuchen Sie nicht, die Heizung selbst zu reparieren oder das Gerät zu modifizieren.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 anbieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec GmbH**  
**Member of Berlin Brands Group**  
**Handwerkerstr. 11**  
**15366 Dahwitz-Hoppegarten**  
**Deutschland**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

#### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom

Hiermit erklärt Chal-Tec GmbH, dass der Funkanlagentyp Taal Smart der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[use.berlin/10041869](https://use.berlin/10041869)

## PRODUKTDATENBLATT

<b>Modellkennung(en)</b>	10041869, 10041870					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit	
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr</b>		
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	0,75	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	nein	
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	0,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein	
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,75	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein	
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	nein	
Bei Nennwärmeleistung	$e_{max}^I$	0,75	kW	<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle</b>		
Bei Mindestwärmeleistung	$e_{min}^I$	0,0	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
Im Bereitschaftszustand	$e_{SB}^I$	0,001	W	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	ja	
				<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>		
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	ja	
				Mit Fernbedienungsoption	nein	
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein	
				Mit Betriebszeitbegrenzung	nein	
				Mit Schwarzkugelsensor	nein	
				<b>Kontaktangaben</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland	



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENTS

---

Safety Instructions	18
Wall Mounting	20
Operation	22
Device Control via Smartphone	24
Cleaning and Care	26
Disposal Considerations	27
Declaration of Conformity	27
Product Data Sheet	28

---

## TECHNICAL DATA

---

Article number	10041869, 10041870
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz
Power	750 W
WiFi standard	802.11 b/g/n
WiFi frequency	2.4 GHz
WiFi transmission power (max.)	20 dBm

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### Device-specific safety instructions

- The infrared heater reaches a surface temperature of approx. 95 °C during operation when mounted on the wall. DO NOT touch the heater when it is switched on. Prolonged skin contact may cause injury or burns.
- DO NOT cover the heater, this can cause overheating and fires.
- The heater must NOT be used for drying textiles and no objects may be placed on or leaned against the appliance.
- Keep a minimum distance of 40 cm to the front and 20 cm to the sides from all objects and walls. Otherwise, heat may build up behind the heater and invalidate the warranty.
- The heater is designed for wall mounting, do not mount the heater on the ceiling.
- You can easily operate the heating with your smartphone, via the same WLAN, another WLAN or via a 3G or 4G mobile network. This allows the appliance to be controlled without direct monitoring. Nevertheless, make sure that all safety measures specified in the operating instructions are observed even when operating the unit remotely.
- Make sure that the air inlets and outlets cannot be covered under any circumstances, otherwise this will cause the heater to overheat.

### Hazards for children and persons with reduced abilities

- This device may only be used by children from the age of 8 and up or by persons with reduced physical, sensory and mental capabilities or a lack of experience and / or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and have understood the resulting dangers.
- Children must not play with the device. Cleaning and maintenance work must not be carried out by children without supervision.
- Children under 3 years of age should be kept away from the heater unless they are supervised at all times.
- Children aged 3 to under 8 years should not turn the appliance on or off unless it is placed or installed in the normal position for use and they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children aged 3 to under 8 years must not connect the appliance to the mains, make any adjustments or carry out any cleaning or maintenance work on it.



#### CAUTION

Burn risk! Some parts of the appliance can become very hot and cause burns. Special care should be taken when children and infirm persons are present.

- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person to avoid a hazard.
- DO NOT operate the heater in small rooms if there are people in the room who are not able to leave the room on their own. The surface of the heater can reach a surface temperature of up to 95 °C. Make sure that the appliance is out of reach of children and people with disabilities.
- Keep babies and children away from all packaging materials such as plastic bags to avoid choking hazards.

### Electrical safety regulations

- Switch off and unplug the heater before installation, repair or maintenance. Before installation, make sure that there is no damage to the unit.
- If the heater or the mains cable is damaged in any way, DO NOT use the heater. Contact the manufacturer or customer service for repair or replacement of the unit. Repairs, maintenance or modifications may only be carried out by the manufacturer, customer service or qualified specialists.
- DO NOT attempt to repair the heater yourself as this will invalidate the warranty.
- If the heater has been dropped, DO NOT operate it and contact the manufacturer or after-sales service to ensure that there is no damage.
- This heater is designed for operation with 220-240 V, 50 Hz AC. If your mains supply does not meet this requirement, DO NOT use the appliance.
- The heater must not be located directly below a socket.



#### WARNING

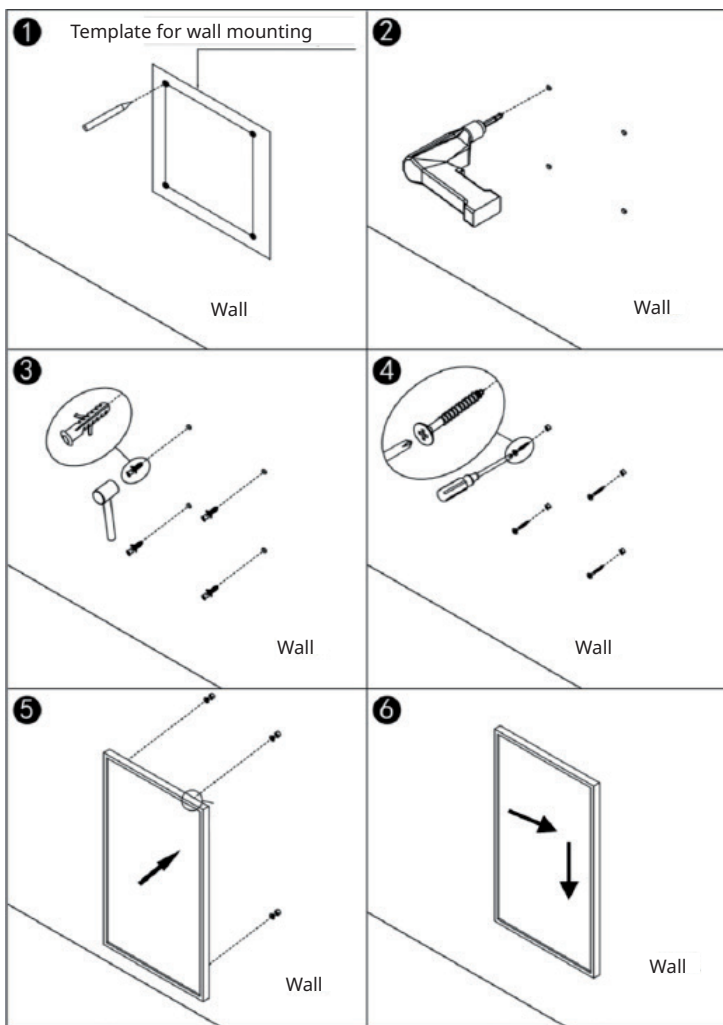
Risk of injury! The heater must not be used if the glass surface is damaged.



#### WARNING

Risk of injury! Do not use the heater in small rooms if there are people in them who are not able to leave the room independently, unless permanent supervision is ensured.

## WALL MOUNTING



- Step 1: Use the template provided to mark the position of the holes on the wall.
- Step 2: Drill the holes in the wall with an 8 mm drill bit.
- Step 3: Insert the dowels into the holes.
- Step 4: Screw the supplied screws to the wall.
- Step 5: Attach the wall bracket to the heater from the back of the panel and then fix the panel to the screws in the wall.
- Step 6. slide the panel to the right and then down until it is attached.

**Note:** The mounting kit included in the scope of delivery is intended for horizontal mounting on a stable wall. For mounting on other types of walls, you need corresponding fixings (not included in the scope of delivery). Please make sure that the wall is suitable for the installation. It is strongly recommended that the panel be installed by a qualified electrician or an installer authorised by the manufacturer. The heater must be at least 20 cm away from all objects, walls, etc.

- This heater is designed for horizontal wall mounting only. Vertical wall mounting is not permitted.

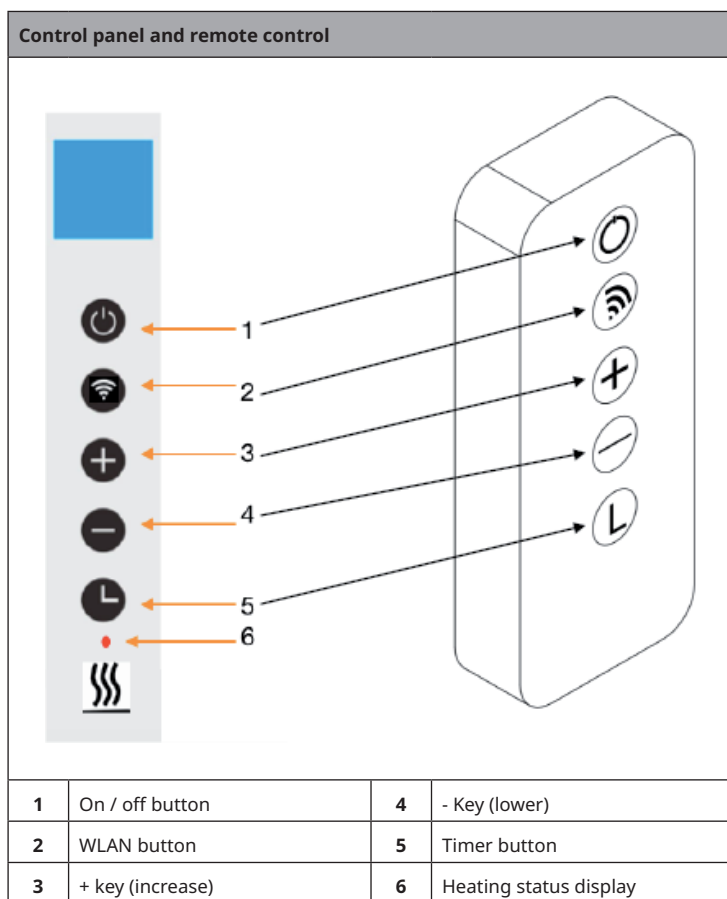


- For free-standing use of the heater, install the feet on the bottom of the heater.

## OPERATION

### General instruction in the operating elements

The Taal Smart range has an integrated WLAN control unit, which means that no additional thermostat is required to control the heater. As soon as the heater is connected to the app, the smartphone will take over control and communicate with the control unit. If the Internet is not working at home, the heating can still be operated via the remote control or the buttons on the control unit. As soon as the heating is connected to the WLAN again, the smartphone takes over the control again.



Display indications		
	1	Weekday
	2	Open window display
	3	Timer display
	4	WLAN display
	5	Time
	6	Temperature
	7	Modes: M = Manual mode P = Programme duration (P1-P4) H = Holiday mode

### Open window detection

This heater includes an open window detection function. If the control system detects that the room temperature drops drastically in a short period of time while the heating is in operation, it automatically detects that a window is open. The open window indicator starts flashing in the display, the heating switches off for 30 minutes and automatically returns to the previous setting after 30 minutes.

You can switch this function on and off by pressing and holding the "." key for 5 seconds, whereupon the open-window indicator in the display appears or disappears accordingly.

### Temperature calibration

Press and hold the + button for 5 seconds to enter temperature calibration. Adjust the temperature calibration by pressing the + or - buttons. The calibration range is between -5 and +5 degrees.

### Resetting the Wi-Fi

Turn on the appliance and press the WLAN button for 5 seconds until the WLAN indicator starts flashing and the WLAN connection is reset.

### Switching the WLAN function on/off

Press the timer button for 10 seconds to switch off the WLAN function of the heater. The WLAN indicator in the display disappears. Press the timer button for 10 seconds to switch the WLAN function back on.

### Manual operation

To access manual mode, turn on the power switch and press the on/off button to turn on the heater. The "M" symbol appears in the display. Set the desired temperature by pressing the + or - buttons. After 2 seconds, the display shows the current room temperature again.

If you want to set the timer, press the timer button and "00H" appears in the display. Set the desired time until the heating switches off automatically with the + or - buttons.

### Child safety lock

Press the On/Off button on the control panel for 5 seconds to activate the child lock. CL" is shown on the display. Press the On/Off button for 5 seconds to deactivate the child lock.

---

## DEVICE CONTROL VIA SMARTPHONE

---

If you integrate your Klarstein appliance into your home WLAN, you can operate it conveniently via the associated Klarstein app. The app not only allows you to control the appliance remotely via your smartphone, but also gives you access to recipes and further information.

Follow these steps to connect your smartphone to your Klarstein appliance:

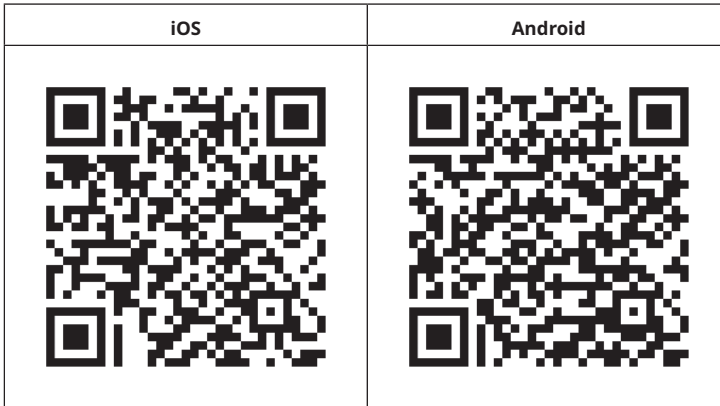
1. First download the Klarstein app by scanning the QR code with your smartphone (see below) or download it directly from the App Store or Google Play.
2. Make sure that your smartphone is connected to the same WiFi network that your Klarstein device is to be connected to.
3. Open the Klarstein app.
4. Log in with your account. If you don't have an account yet, register in the Klarstein app.
5. Follow the instructions in the app.

### App download

Use the scan function of your mobile phone to scan the QR code and save the app on your smartphone.

**Note:** Further instructions on how to use the app and help on how to connect to your device are provided by the app when you open it for the first time.





### Troubleshooting connection problems

If your Klarstein device cannot be found in the WLAN, check the following:

- Is the unit plugged in?
- Is the WLAN function of the smartphone activated?
- Is the WLAN function of the Klarstein device activated? (Follow the instructions in the app)
- Has the WiFi password been entered correctly?
- Are the router, Klarstein device and smartphone in close proximity during the pairing attempt? (Ideally no more than 5 m apart)
- If you have deactivated the 2.4 GHz band in the settings of your WLAN router, activate it in your router settings.

**Note:** For further assistance, follow the app's instructions when establishing the connection.

---

## CLEANING AND CARE

---

**Note:** Switch off the appliance and remove the plug from the socket. Wait until the appliance has cooled down completely before cleaning it.

- Do not spray or immerse the device in water or any other liquid.
- Clean the heater with a soft, damp cloth. For models made of glass, use a soft cloth and glass cleaner.
- Do not use abrasive cleaners, solvents or hard cleaning sponges as this may cause scratches or other irreparable damage.
- Never use a wet cloth, and dry the heater with a dry cloth after cleaning. Before you put the heater back into operation, it must be completely dry.

### Notes on use

- Note that the heater may become discoloured with regular use. This is due to air pollution and does not indicate a malfunction.
- Do not cover your heater with a picture film and do not paint or print on it. This could damage the heating element and will void the warranty.
- If you notice any noises, smells, visible damage or unusually high temperatures, stop operating the heater and contact the manufacturer or customer service.

### Repairs

Repairs may only be carried out by qualified personnel. Contact the manufacturer or customer service for this purpose. Do not attempt to repair the heater yourself or modify the appliance.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type Taal Smart is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/10041869](https://use.berlin/10041869)

**For Great Britain:** Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type Taal Smart is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/10041869](https://use.berlin/10041869)

## PRODUCT DATA SHEET

<b>Model identifier(s)</b>	10041869, 10041870					
Specification	Symbol	Value	Unit	Specification	Unit	
<b>Heat output</b>				<b>Only for electric storage room heaters: Type of heat supply control</b>		
Nominal heat output	$P_{nom}$	0.75	kW	Manual control of the heat supply with integrated thermostat	no	
Minimum heat output (guide value)	$P_{min}$	0.0	kW	Manual control of the heat supply with feedback of the room and/or outside temperature	no	
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0.75	kW	Electronic control of the heat supply with feedback of the room and/or outside temperature	no	
<b>Auxiliary power consumption</b>				Heat output with fan support	no	
Nominal heat output	$eI_{max}$	0.75	kW	<b>Type of heat output/room temperature control</b>		
With minimum heat output	$eI_{min}$	0.0	kW	Single stage heat output, no room temperature control	no	
Standby mode	$eI_{SB}$	0.001	W	Two or more manually adjustable levels, no room temperature control	no	
				Room temperature control with mechanical thermostat	no	
				With electronic room temperature control	no	
				With electronic room temperature control and time of day control	no	
				With electronic room temperature control and day of week control	yes	
				<b>Other regulatory options</b>		
				Room temperature control with presence detection	no	
				Room temperature control with open window detection	yes	
				With remote control option	no	
				With adaptive control of the heating start	no	
				With operating time limit	no	
With black ball sensor	no					
<b>Contact details</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.					

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente e información adicional sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad	30
Montaje en pared	32
Funcionamiento	34
Control del aparato a través del smartphone	36
Limpieza y cuidado	38
Indicaciones sobre la retirada del aparato	39
Declaración de conformidad	39
Ficha del producto	40

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número del artículo	10041869, 10041870
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia	750 W
Estándar wifi	802.11 b/g/n
Frecuencia wifi	2,4 GHz
Potencia de transmisión wifi (máx.)	20 dBm

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

### Indicaciones de seguridad específicas del aparato

- El calentador de infrarrojos alcanza una temperatura superficial de aproximadamente 95 °C durante su funcionamiento cuando está montado en la pared. NO toque el calefactor por infrarrojos cuando esté encendido. El contacto prolongado con la piel puede causar lesiones o quemaduras.
- NO cubra el calentador, esto puede causar sobrecalentamiento e incendios.
- La estufa NO debe utilizarse para secar textiles y no se deben colocar objetos sobre el aparato ni apoyarlos en él.
- Mantenga una distancia mínima de 40 cm al frente y 20 cm a los lados de todos los objetos y paredes. De lo contrario, el calor puede acumularse detrás del calentador e invalidar la garantía.
- La estufa está diseñada para ser montada en la pared, no la monte en el techo.
- Puede manejar fácilmente la calefacción con su smartphone, a través de la misma WLAN, de otra WLAN o de una red móvil 3G o 4G. Esto permite controlar el aparato sin necesidad de una supervisión directa. No obstante, asegúrese de que se respetan todas las medidas de seguridad especificadas en las instrucciones de uso, incluso cuando se utiliza el aparato a distancia.
- Asegúrese de que las entradas y salidas de aire no pueden estén cubiertas bajo ninguna circunstancia, de lo contrario esto provocará el sobrecalentamiento del calentador.

### Peligros para los niños y las personas con capacidades reducidas

- Los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos pueden utilizar este aparato siempre que se les supervise o instruya sobre cómo usar el mismo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- No permita que los niños jueguen con el aparato. No permita que los niños realicen tareas de mantenimiento o limpieza si no se encuentran bajo supervisión.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del calentador a menos que estén supervisados en todo momento.
- Los niños de entre 3 y 8 años sólo pueden encender y apagar el aparato si se ha colocado o instalado en la posición de funcionamiento normal prevista y han sido supervisados o instruidos para un empleo seguro del aparato y comprenden los peligros que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar el aparato a la red eléctrica, ni realizar ajustes o trabajos de limpieza o mantenimiento en él.



#### ATENCIÓN

¡Riesgo de quemaduras! Algunas partes del aparato pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Hay que tener especial cuidado cuando hay niños y personas vulnerables.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar un peligro.
- NO haga funcionar el calefactor en habitaciones pequeñas si hay personas en la habitación que no pueden salir por sí mismas. La superficie del calefactor puede alcanzar una temperatura superficial de hasta 95 °C. Asegúrese de que el aparato y el cable de alimentación estén fuera del alcance de los niños y personas con discapacidad.
- Mantenga a los bebés y a los niños alejados de todos los materiales de embalaje, como por ejemplo las bolsas de plástico, para evitar el riesgo de asfixia.

### Indicaciones de seguridad eléctrica

- Apague y desenchufe el calentador antes de la instalación, reparación o mantenimiento. Antes de la instalación, asegúrese de que no haya daños en el aparato.
- Si el calefactor o el cable de alimentación están dañados de alguna manera, NO utilice el calefactor. Póngase en contacto con el fabricante o el servicio de atención al cliente para reparar o sustituir la unidad. Las reparaciones, el mantenimiento o las modificaciones sólo pueden ser realizadas por el fabricante, el servicio de atención al cliente o especialistas cualificados.
- NO intente reparar el calentador usted mismo ya que esto invalidará la garantía.
- Si la estufa se ha caído, NO la ponga en funcionamiento y póngase en contacto con el fabricante o el servicio posventa para asegurarse de que no hay daños.
- Este calefactor está diseñado para funcionar con una red 220-240 V, 50 Hz CA. Si su red eléctrica no cumple este requisito, NO utilice el aparato.
- La calefacción no debe estar situado directamente debajo de una toma de corriente.



#### ADVERTENCIA

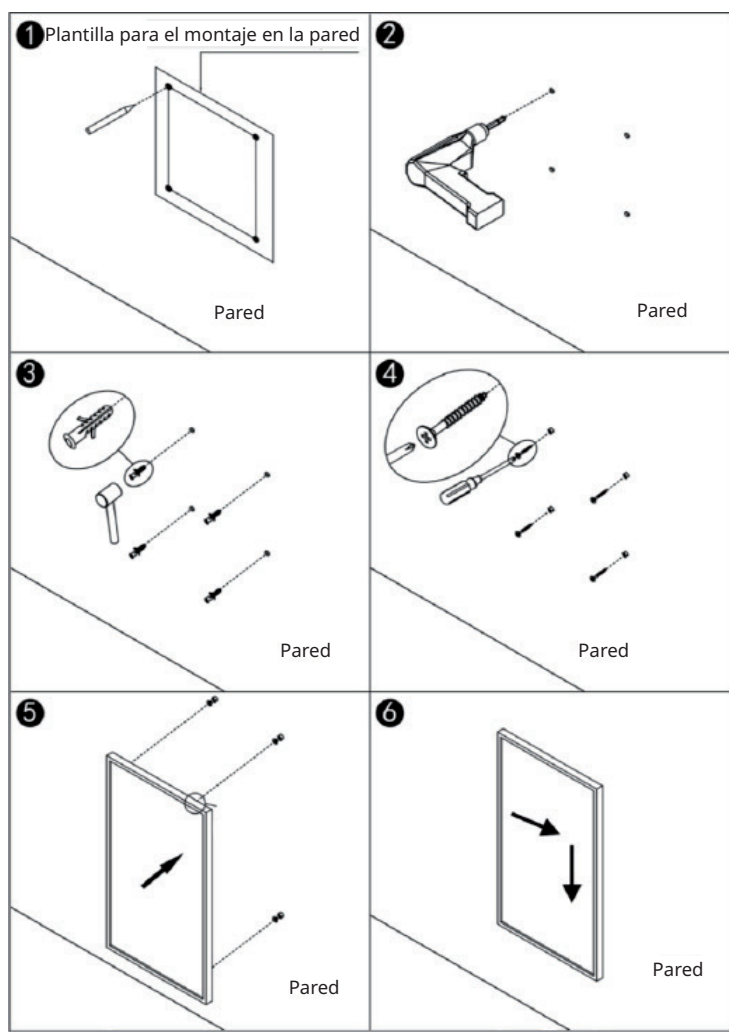
¡Riesgo de lesiones! ADVERTENCIA: no utilice el aparato si la superficie de cristal está dañada.



#### ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones! No utilice el calefactor en habitaciones pequeñas si hay personas en ellas que no pueden salir de la habitación de forma independiente, a menos que se garantice una supervisión permanente.

# MONTAJE EN PARED





- Paso 1: Utiliza la plantilla suministrada para marcar la posición de los agujeros en la pared.
- Paso 2: Perfora los agujeros en la pared con una broca de 8 mm.
- Paso 3: introduzca los tacos en los orificios.
- Paso 4: Atornille los tornillos suministrados a la pared.
- Paso 5: Coloque el soporte de pared en el calentador desde la parte posterior del panel y luego fije el panel a los tornillos en la pared.
- Paso 6. Deslice el panel hacia la derecha y luego hacia abajo hasta que quede fijado.

**Nota:** El kit de montaje incluido en el volumen de suministro está previsto para el montaje horizontal en una pared estable. Para el montaje en otros tipos de paredes, se necesitan las fijaciones correspondientes (no incluidas en el suministro). Asegúrese de que la pared es adecuada para el montaje. Se recomienda encarecidamente que el panel sea instalado por personal electricista cualificado o por un instalador autorizado por el fabricante. El calentador debe estar al menos a 20 cm de distancia de todos los objetos, paredes, etc.

- Este calefactor está diseñado únicamente para el montaje horizontal en la pared. No se permite el montaje vertical en la pared.

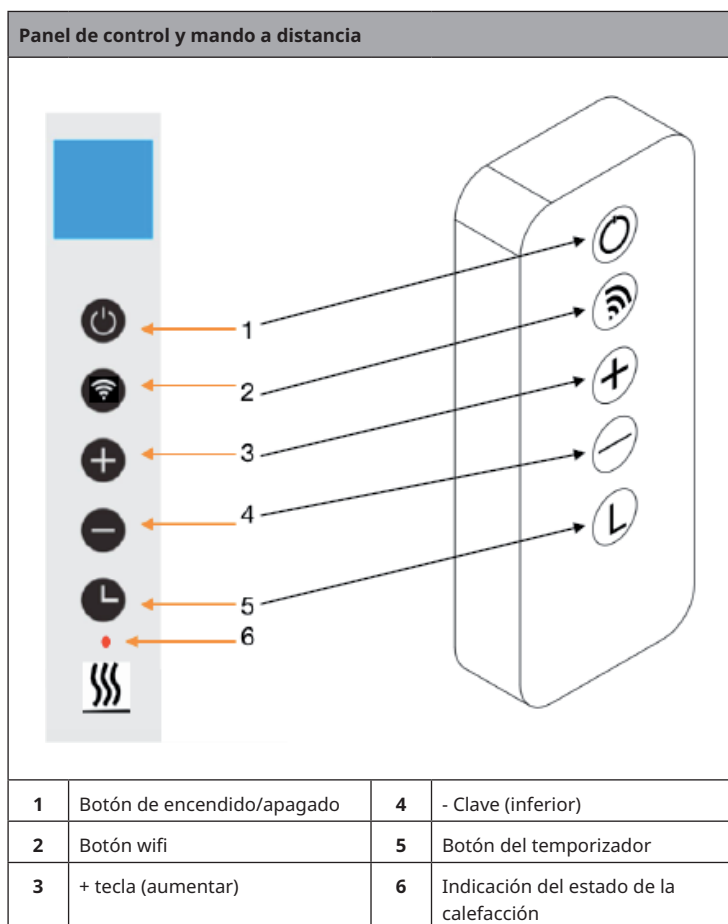


- Para utilizar la estufa de forma independiente, instale las patas en la parte inferior de la estufa.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones generales sobre los elementos de control

La gama Taal Smart cuenta con una unidad de control wifi integrada, lo que significa que no se necesita ningún termostato adicional para controlar el calefactor. En cuanto la estufa se conecta a la APP, el smartphone toma el control y se comunica con la unidad de control. Si no hay Internet en casa, la calefacción puede seguir funcionando a través del mando a distancia o de los botones de la unidad de control. En cuanto la calefacción se conecta de nuevo a la WLAN, el smartphone vuelve a tomar el control.



Indicadores de visualización		
	1	Día de la semana
	2	Ventana abierta de visualización
	3	Pantalla del temporizador
	4	Indicador WiFi
	5	Hora
	6	Temperatura
	7	Modos: M = Modo manual P = Duración del programa (P1-P4) H = Modo de vacaciones

### Detección de ventanas abiertas

Esta calefacción está equipada con una función de detección de ventana abierta. Si el sistema de control detecta que la temperatura de la habitación desciende drásticamente en un breve período de tiempo mientras la calefacción está en funcionamiento, detecta automáticamente que hay una ventana abierta. El indicador de ventana abierta comienza a parpadear en la pantalla, la calefacción se apaga durante 30 minutos y vuelve automáticamente al ajuste anterior después de 30 minutos.

Esta función puede activarse y desactivarse manteniendo pulsada la tecla "-" durante 5 segundos, tras lo cual aparece o desaparece el indicador de ventana abierta en la pantalla.

### Calibración de la temperatura

Mantenga pulsado el botón + durante 5 segundos para entrar en la calibración de la temperatura. Ajuste la calibración de la temperatura pulsando los botones + o -. El rango de calibración se sitúa entre -5 y +5 grados.

### Restablecer el wifi

Encienda el aparato y pulse el botón WLAN durante 5 segundos hasta que el indicador WLAN empiece a parpadear y se restablezca la conexión WLAN.

### **Activación/desactivación de la función WLAN**

Pulse el botón del temporizador durante 10 segundos para desconectar la función WLAN del calefactor. El indicador WLAN en la pantalla desaparece. Pulse el botón del temporizador durante 10 segundos para volver a activar la función WLAN.

### **Funcionamiento manual**

Para entrar en el modo manual, encienda el interruptor de alimentación y pulse el botón de encendido/apagado para encender el calefactor. El símbolo M se visualiza en la pantalla. Ajuste la temperatura deseada pulsando los botones + o -. Después de 2 segundos, la pantalla vuelve a mostrar la temperatura ambiente actual.

Si desea ajustar el temporizador, pulse el botón del temporizador y aparecerá "00H" en la pantalla. Ajuste el tiempo deseado hasta que la calefacción se apague automáticamente con los botones + o -.

### **Bloqueo infantil**

Pulse el botón de encendido/apagado del panel de control durante 5 segundos para activar el bloqueo para niños. En la pantalla aparece "CL". Pulse el botón de encendido/apagado durante 5 segundos para desactivar el bloqueo para niños.

---

## **CONTROL DEL APARATO A TRAVÉS DEL SMARTPHONE**

---

Si conecta su aparato Klarstein a la red Wifi de su casa, podrá manejarlo cómodamente a través de la aplicación «Klarstein». La aplicación no solo permite controlar el aparato a distancia a través del smartphone, sino que también da acceso a recetas y a más información.

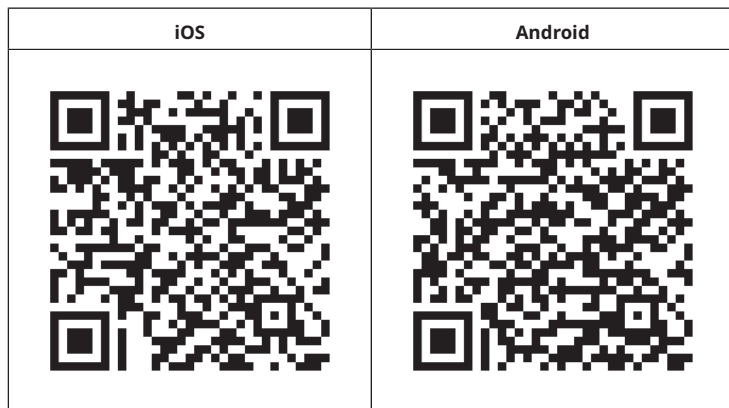
Siga los siguientes pasos para conectar su teléfono inteligente al aparato Klarstein:

1. En primer lugar, descargue la aplicación Klarstein escaneando el código QR con su teléfono inteligente (véase más abajo) o descárguela directamente desde la App Store o Google Play.
2. Asegúrese de que el teléfono inteligente está conectado a la misma red Wifi a la que desea conectar el aparato Klarstein.
3. Abra la aplicación de Klarstein
4. Inicie sesión con su cuenta. Si aún no tiene una cuenta, regístrese en la aplicación de Klarstein.
5. Siga las instrucciones de la aplicación.

## Descarga de la aplicación

Utilice la función de escaneo del teléfono para escanear el código QR y guardar la aplicación en el móvil.

**Nota:** la primera vez que abra la aplicación, esta proporciona más instrucciones sobre el uso de la aplicación y ayuda sobre cómo conectarse al aparato.



## Solución de problemas de conexión

Si su aparato Klarstein no se conecta a la red wifi, compruebe lo siguiente:

- ¿Está el aparato enchufado?
- ¿Está activada la función wifi del teléfono inteligente?
- ¿Está activada la función wifi del aparato? (Siga las instrucciones de la aplicación.)
- ¿Se ha introducido correctamente la contraseña de la red wifi?
- ¿Están el router, el aparato Klarstein y el teléfono inteligente muy cerca durante el intento de emparejamiento? (Lo ideal es que no haya más de 5 m de distancia entre ellos).
- Si ha desactivado la banda de 2,4 GHz en los ajustes de su router wifi, actívela en los ajustes de su router.

**Nota:** Para obtener más ayuda, siga las instrucciones de la aplicación al establecer una conexión.

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

**Nota:** apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Espere a que el aparato se haya enfriado por completo antes de limpiarlo.

- Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido ni lo pulverice con líquidos.
- Limpie el calentador con un paño suave y húmedo. Para los modelos de cristal, use un paño suave y un limpiacristales.
- No utilice limpiadores abrasivos, disolventes o esponjas de limpieza duras, ya que pueden causar arañazos u otros daños irreparables
- No utilice nunca un paño húmedo y seque la estufa con un paño seco después de limpiarla. Antes de volver a poner el calentador en funcionamiento, debe estar completamente seco.

### Notas sobre el uso correcto

- Tenga en cuenta que el calentador puede decolorarse con el uso regular. Esto se debe a la contaminación del aire y no indica un mal funcionamiento.
- No cubra su calentador con una película de imagen y no pinte ni imprima sobre él. Esto podría dañar la resistencia y anularía la garantía.
- Si observa ruidos, olores, daños visibles o temperaturas inusualmente altas, deje de utilizar el calentador y póngase en contacto con el fabricante o el servicio de atención al cliente.

### Reparación

Las reparaciones sólo deben ser realizadas por una persona cualificada para ello. Contacta además con el servicio técnico o el fabricante. No intente reparar la estufa usted mismo ni modificar el aparato.

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico Taal Smart es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [use.berlin/10041869](http://use.berlin/10041869)

## FICHA DEL PRODUCTO

<b>Denominación(es) del modelo</b>	10041869, 10041870					
Datos	Símbolo	Valor	Unidad	Datos	Unidad	
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Solo en calefactores eléctricos para habitaciones individuales: tipo de regulación del suministro de calor</b>		
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	0,75	kW	Regulación manual del suministro calorífico con termostato integrado	no	
Potencia calorífica mínima (valor de referencia)	$P_{min.}$	0,0	kW	Regulación manual del suministro calorífico con reacción de la temperatura ambiente o exterior	no	
Potencia calorífica continuada máxima	$P_{máx}$	0,75	kW	Regulación electrónica del suministro calorífico con reacción de la temperatura ambiente o exterior	no	
<b>Consumo de corriente auxiliar</b>				Emisión de calor con soporte de ventilador	no	
Con potencia calorífica nominal	$e_{máx.}$	0,75	kW	<b>Tipo de potencia calorífica/controles de temperatura ambiente</b>		
Con potencia calorífica mínima	$e_{min.}$	0,0	kW	Potencia calorífica de nivel único, sin control de temperatura ambiente	no	
En modo de espera	$e_{SB}$	0,001	W	Dos o más niveles ajustables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no	
				Controles de temperatura ambiente con termostato mecánico	no	
				Con control de temperatura ambiente electrónico	no	
				Con control de temperatura ambiente electrónico y regulación de las horas del día	no	
				Con control de temperatura ambiente electrónico y regulación de los días de la semana	sí	
				<b>Otras opciones de regulación</b>		
				Controles de temperatura ambiente con detección de presencia	no	
				Controles de temperatura ambiente con detección de ventana abierta	sí	
				Con opción de mando a distancia	no	
				Con regulación adaptativa del inicio de la calefacción	no	
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	no	
Con sensor de bola negra	no					
<b>Datos de contacto</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín, Alemania.					



**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	42
Montage mural	44
Utilisation	46
Contrôle de l'appareil par smartphone	48
Nettoyage et entretien	50
Informations sur le recyclage	51
Déclaration de conformité	51
Fiche de données produit	52

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10041869, 10041870
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance	750 W
Norme WiFi	802.11 b/g/n
Fréquence de WiFi	2,4 GHz
Puissance d'émission de WiFi (max)	20 dBm

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Consignes de sécurité spécifiques de l'appareil

- Pendant son fonctionnement, le radiateur infrarouge atteint une température de surface d'environ 95 °C lorsqu'il est monté au mur. Ne touchez PAS le radiateur lorsqu'il est allumé. Un contact prolongé avec la peau peut provoquer des blessures ou des brûlures.
- NE PAS couvrir le radiateur car cela peut entraîner une surchauffe et un incendie.
- Le radiateur ne doit PAS être utilisé pour sécher des textiles et aucun objet ne doit être posé sur l'appareil ou appuyé contre celui-ci.
- Gardez une distance minimale de 40 cm à l'avant et de 20 cm sur les côtés par rapport aux autres objets et murs. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une accumulation de chaleur derrière le radiateur et invalider la garantie.
- Le radiateur est prévu pour un montage mural, ne le montez pas au plafond.
- Le radiateur se commande facilement avec votre smartphone, sur le même réseau WiFi, un autre réseau WiFi ou un réseau de téléphonie mobile 3G ou 4G. Cela permet de contrôler l'appareil sans surveillance directe. Néanmoins, veillez à ce que toutes les mesures de sécurité spécifiées dans le mode d'emploi soient respectées, même lorsque vous utilisez l'appareil à distance.
- Assurez-vous que les entrées et les sorties d'air ne peuvent en aucun cas être couvertes, car cela entraînerait une surchauffe du radiateur.

### Dangers pour les enfants et les personnes à capacités réduites

- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil s'ils ne sont pas surveillés en permanence.
- Les enfants âgés de 3 à moins de 8 ans ne doivent pas mettre l'appareil en marche ou l'arrêter, à moins qu'il ne soit placé ou installé dans la position normale d'utilisation prévue et qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques qu'il présente. Les enfants de 3 à moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler ou nettoyer l'appareil, ni effectuer des travaux d'entretien sur l'appareil.



#### ATTENTION

Risque de brûlure ! Certaines parties de cet appareil peuvent être très chaudes et provoquer des brûlures. Il convient d'être particulièrement vigilant en présence d'enfants et de personnes handicapées.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez PAS le radiateur dans de petites pièces si les personnes présentes ne peuvent quitter la pièce par elles-mêmes. La surface du radiateur peut atteindre une température de 95 °C. Assurez-vous que l'appareil et le cordon d'alimentation sont hors de portée des enfants et des personnes handicapées.
- Tenez les bébés et les enfants à l'écart de tous les matériaux d'emballage, tels que les sacs en plastique, afin d'éviter tout risque d'étouffement.

### Règles de sécurité électrique

- Éteignez et débranchez le radiateur avant de l'installer, de le réparer ou de l'entretenir. Avant l'installation, assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé.
- Si le radiateur ou le cordon d'alimentation est endommagé d'une manière ou d'une autre, n'utilisez PAS le radiateur. Contactez le fabricant ou le service après-vente pour une réparation ou un remplacement de l'appareil. Les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant, le service clients ou des spécialistes qualifiés.
- N'essayez PAS de réparer vous-même le radiateur, car cela entraînerait l'annulation de la garantie.
- Si le radiateur a fait une chute, ne le mettez PAS en service, mais contactez le fabricant ou le service après-vente pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
- Ce radiateur est conçu pour fonctionner sur courant alternatif 220-240 V, 50 Hz. Si votre réseau électrique ne répond pas à cette exigence, vous ne devez PAS utiliser l'appareil.
- Le radiateur ne doit pas être placé directement sous une prise de courant.



#### MISE EN GARDE

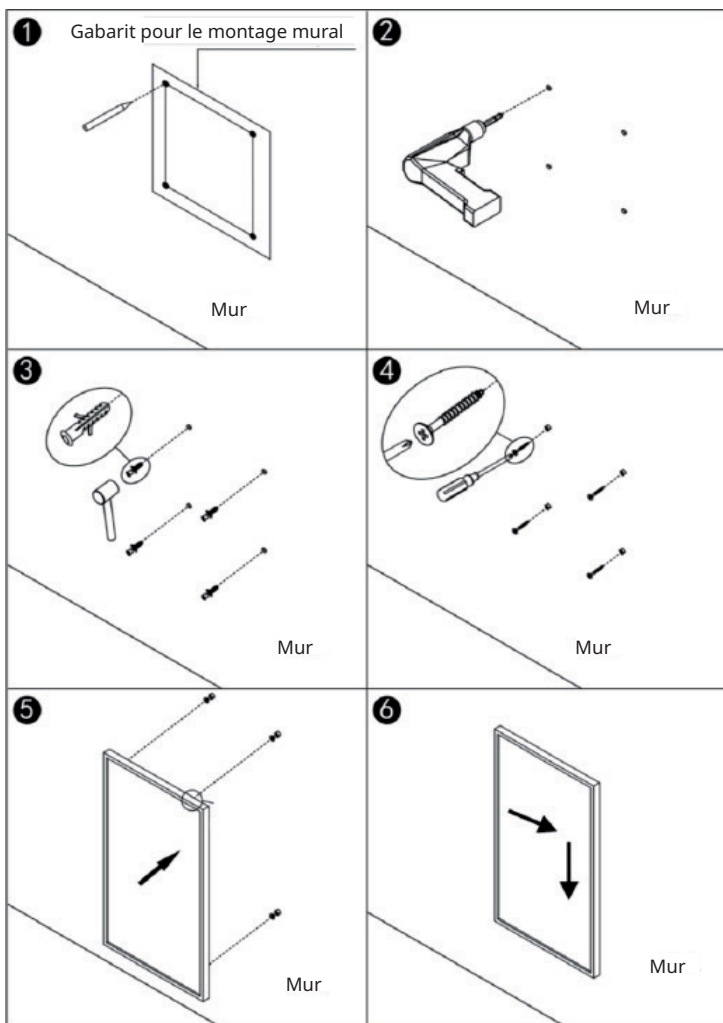
Risque de blessure ! N'utilisez pas le radiateur si la surface vitrée est endommagée.



#### MISE EN GARDE

Risque de blessure ! N'utilisez pas le radiateur dans les petites pièces s'il s'y trouve des personnes qui ne peuvent pas quitter la pièce par leurs propres moyens, sauf si une surveillance constante est assurée.

## MONTAGE MURAL



- Étape 1 : Utilisez le gabarit fourni pour marquer la position des trous sur le mur.
- Étape 2 : Percez des trous dans le mur avec une mèche de 8 mm.
- Étape 3 : Insérez les chevilles dans les trous.
- Étape 4 : Vissez les vis fournies sur le mur.
- Étape 5 : Fixez le support mural au radiateur à partir de l'arrière du panneau, puis fixez le panneau aux vis dans le mur.
- Étape 6 : Poussez le panneau vers la droite puis vers le bas jusqu'à ce qu'il soit fixé.

**Remarque :** Le kit de montage inclus dans la livraison est prévu pour un montage horizontal sur un mur stable. Pour le montage sur d'autres types de murs, il vous faudra d'autres éléments de fixation appropriés (non inclus dans la livraison). Assurez-vous que le mur est adapté à l'installation. Il est fortement recommandé de faire installer le panneau par un électricien qualifié ou un installateur agréé par le fabricant. Le radiateur doit être à au moins 20 cm de tous les objets, murs, etc.

- Ce radiateur est uniquement prévu pour un montage mural horizontal. Un montage mural vertical n'est pas autorisé.

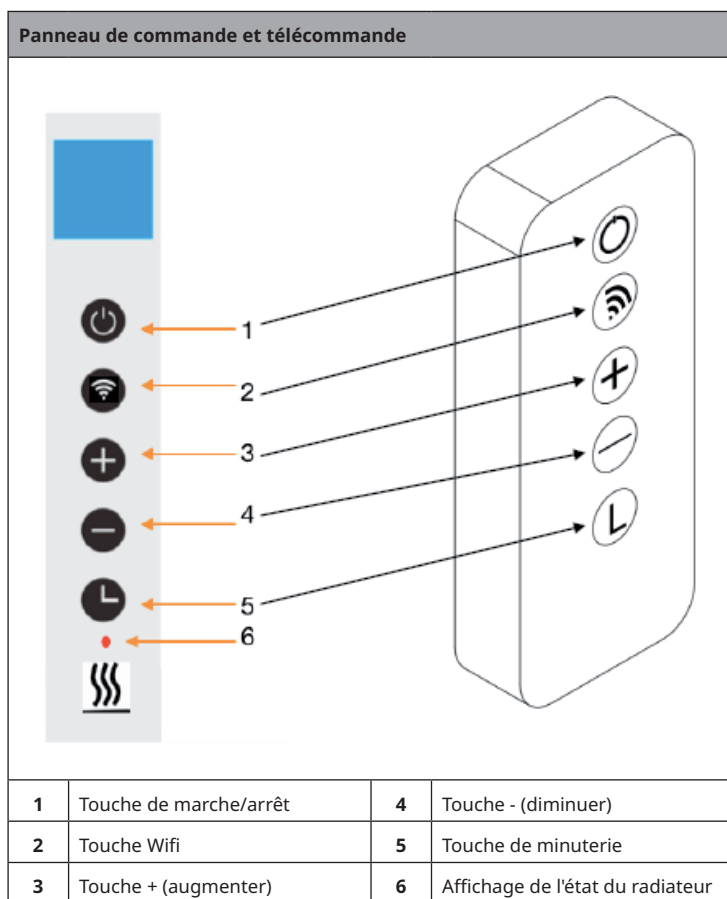


- Pour une utilisation autonome du radiateur, installez les pieds sur la partie inférieure du radiateur.

## UTILISATION

### Instruction générale pour les éléments de commande

La gamme Taal Smart est dotée d'une unité de contrôle Wifi intégrée, ce qui signifie qu'aucun thermostat supplémentaire n'est nécessaire pour contrôler le chauffage. Dès que le radiateur est connecté à l'application, le smartphone prend le contrôle et communique avec l'unité de contrôle. Si l'Internet ne fonctionne pas à la maison, le radiateur peut toujours se commander par télécommande ou avec les touches de l'unité de commande. Dès que le radiateur est reconnecté au Wifi, le smartphone reprend le contrôle.



Voyants à l'écran		
	1	Jour de semaine
	2	Témoin de fenêtres ouvertes
	3	Affichage de la minuterie
	4	Témoin de Wifi
	5	Horloge
	6	Température
	7	Modes : M = Mode manuel P = durée du programme (P1-P4) H = Mode vacances

### Détection de fenêtre ouverte

Ce radiateur est équipé d'une fonction de détection de fenêtre ouverte. Si le système de contrôle détecte une chute rapide de la température de la pièce dans un court laps de temps alors que le radiateur est en marche, il conclut qu'une fenêtre est ouverte. Le témoin de fenêtre ouverte commence à clignoter sur l'écran, le chauffage s'éteint pendant 30 minutes et revient automatiquement au réglage précédent après 30 minutes.

Vous pouvez activer ou désactiver cette fonction en maintenant la touche « - » pendant 5 secondes, après quoi le témoin de fenêtre ouverte apparaît ou disparaît à l'écran en conséquence.

### Étalonnage de la température

Maintenez la touche + pendant 5 secondes pour accéder à l'étalonnage de la température. Réglez l'étalonnage de la température en appuyant sur les touches + ou -. La plage d'étalonnage est comprise entre -5 et +5 degrés.

### Réinitialisation du Wifi

Allumez le radiateur et appuyez sur la touche de WIFI pendant 5 secondes jusqu'à ce que le voyant Wifi clignote et que la connexion Wifi soit réinitialisée.

### **Activer/désactiver la fonction WiFi**

Appuyez sur la touche de la minuterie pendant 10 secondes pour désactiver la fonction WiFi du radiateur. Le témoin de WiFi sur l'écran disparaît. Appuyez sur la touche de la minuterie pendant 10 secondes pour réactiver la fonction WiFi.

### **Fonctionnement manuel**

Pour passer en mode manuel, allumez l'interrupteur et appuyez sur la touche On/Off pour mettre le radiateur en marche. Le symbole « M » apparaît à l'écran. Appuyez sur + ou - pour régler la température souhaitée. Après 2 secondes, l'écran affiche à nouveau la température ambiante actuelle.

Pour régler la minuterie, appuyez sur la touche de la minuterie. L'écran affiche « 00H ». Réglez la durée souhaitée avant l'arrêt automatique du radiateur à l'aide des touches + ou -.

### **Verrouillage parental**

Appuyez sur la touche de marche/arrêt du panneau de commande pendant 5 secondes pour activer le verrouillage parental. L'écran affiche « CL ». Appuyez sur la touche de marche/arrêt pendant 5 secondes pour désactiver le verrouillage parental.

---

## **CONTRÔLE DE L'APPAREIL PAR SMARTPHONE**

---

Si vous intégrez votre appareil Klarstein à votre WiFi domestique, vous pouvez le contrôler confortablement à l'aide de l'application Klarstein associée. L'application vous permet non seulement de contrôler l'appareil à distance sur votre smartphone, mais vous donne également accès à des recettes et à d'autres informations.

Procédez comme suit pour connecter votre smartphone à votre appareil Klarstein :

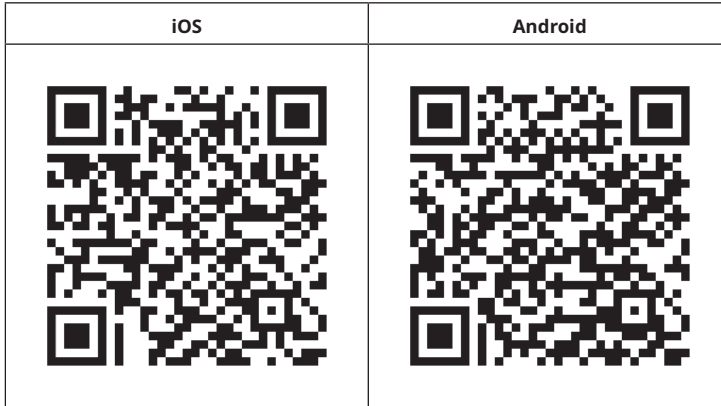
1. Téléchargez d'abord l'application Klarstein en scannant le code QR avec votre smartphone (voir ci-dessous) ou téléchargez-la directement depuis l'App Store ou Google Play.
2. Assurez-vous que votre smartphone est connecté au réseau WiFi auquel vous voulez connecter votre appareil Klarstein.
3. Ouvrez l'application Klarstein.
4. Connectez-vous à votre compte. Si vous n'avez pas encore de compte, enregistrez-vous dans l'application Klarstein.
5. Suivez les instructions dans l'application.



## Téléchargement de l'application

Utilisez la fonction scan de votre téléphone portable pour scanner le code QR et enregistrer l'application sur votre smartphone.

**Remarque :** Au premier démarrage, l'application vous fournit des informations supplémentaires sur son utilisation et une assistance pour établir une connexion avec votre appareil.



## Résolution des problèmes de connexion

Si votre appareil Klarstein est introuvable sur le Wifi, vérifiez les points suivants :

- L'appareil est-il branché ?
- Le Wifi est-il activé sur le smartphone ?
- Le Wifi est-il activé sur l'appareil Klarstein ? (Suivez les instructions dans l'application.)
- Avez-vous saisi correctement le mot de passe Wifi ?
- Le routeur, l'appareil Klarstein et le smartphone se trouvent-ils à proximité immédiate lors de la tentative d'appairage ? (Idéalement pas plus de 5 m l'un de l'autre.)
- Si vous avez désactivé la bande 2,4 GHz dans les paramètres de votre routeur sans fil, activez-la dans les paramètres de votre routeur.

**Remarque :** Pour obtenir de l'aide, suivez les instructions de l'application lors de l'établissement de la connexion.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

**Remarque** : Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise. Attendez que l'appareil refroidisse complètement avant de le nettoyer.

- Ne vaporisez pas l'appareil avec des liquides et ne l'immergez pas dans l'eau ou d'autres liquides.
- Nettoyez le radiateur avec un chiffon doux et humide. Pour les modèles en verre, utilisez un chiffon doux et un produit de nettoyage pour les vitres.
- N'utilisez pas de produits abrasifs, de solvants ou d'éponges dures, car cela peut entraîner des rayures ou d'autres dommages irréparables à l'appareil.
- N'utilisez jamais un chiffon mouillé et essuyez l'appareil avec un chiffon sec après le nettoyage. Avant de remettre l'appareil en service, il doit être complètement sec.

### Consignes d'utilisation

- Notez que le radiateur peut se décolorer s'il est utilisé régulièrement. Cela est dû à la pollution de l'air et n'indique aucun dysfonctionnement.
- Ne collez pas de film photo sur votre radiateur et ne peignez pas ou n'imprimez pas dessus. Cela pourrait endommager l'élément chauffant et entraîner l'annulation de la garantie.
- Si vous remarquez un bruit, une odeur, des dommages visibles ou des températures anormalement élevées, cessez d'utiliser le radiateur et contactez le fabricant ou le service client.

### Réparations

Les réparations doivent être effectuées par un spécialiste qualifié exclusivement. Contactez pour cela le fabricant ou le service clients. N'essayez pas de réparer ou de modifier l'appareil vous-même.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

Le soussigné, Chal-Tec GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type Taal Smart est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : [use.berlin/10041869](http://use.berlin/10041869)

## FICHE DE DONNÉES PRODUIT

<b>Référence(s) du modèle</b>	10041869, 10041870					
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité	
<b>Puissance thermique</b>				<b>Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : type de contrôle de l'apport de chaleur</b>		
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	0,75	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec un thermostat intégré	non	
Puissance thermique minimale (valeur indicative)	$P_{min}$	0,0	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou extérieure	non	
Puissance thermique continue maximale	$P_{max,c}$	0,75	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou extérieure	non	
<b>Consommation d'énergie auxiliaire</b>				Dissipation thermique avec assistance par ventilateur	non	
À puissance calorifique nominale	$e_{l,max}$	0,75	kW	<b>Type de puissance thermique / régulation de la température ambiante</b>		
À puissance thermique minimale	$e_{l,min}$	0,0	kW	Puissance calorifique à une vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	non	
En veille	$e_{l,SB}$	0,001	W	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	non	
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	non	
				Contrôle électronique de la température ambiante	non	
				Contrôle électronique de la température ambiante et réglage de l'heure de la journée	non	
				Contrôle électronique de la température ambiante et réglage des jours de la semaine	oui	
				<b>Autres options de réglage</b>		
				Régulation de la température ambiante avec détection de présence	non	
				Régulation de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	oui	
				Avec option télécommande	non	
				Avec contrôle adaptatif du démarrage du chauffage	non	
				Avec limite de durée de fonctionnement	non	
Avec capteur à boule noire	non					
<b>Coordonnées de contact</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne					

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza	54
Montaggio a parete	56
Utilizzo	58
Controllo del dispositivo con smartphone	60
Pulizia e manutenzione	62
Avviso di smaltimento	63
Dichiarazione di conformità	63
Scheda informativa del prodotto	64

---

**DATI TECNICI**


---

Numero articolo	10041869, 10041870
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz
Potenza	750 W
Standard WiFi	802.11 b/g/n
Frequenza Wi-Fi	2,4 GHz
Potenza di trasmissione Wi-Fi (max.)	20 dBm

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### Avvertenze di sicurezza specifiche del dispositivo

- La stufa a infrarossi raggiunge una temperatura superficiale di circa 95 °C durante il funzionamento quando è installata a parete. NON toccare la stufa quando è accesa. Il contatto prolungato con la pelle può causare lesioni o ustioni.
- NON coprire la stufa per evitare surriscaldamenti e incendi.
- La stufa NON deve essere utilizzata per asciugare tessuti e non è consentito appoggiare oggetti sopra o contro il dispositivo.
- Mantenere una distanza minima di 40 cm sul lato anteriore e di 20 cm sugli altri lati del dispositivo da oggetti e pareti. In caso contrario, potrebbe verificarsi un accumulo di calore dietro alla stufa e la garanzia perde validità.
- La stufa è progettata per il montaggio a parete. Non installarla sul soffitto.
- La stufa può essere facilmente gestita con lo smartphone, tramite la stessa rete WiFi, un'altra rete WiFi o una rete mobile 3G o 4G. Questo permette di controllare il dispositivo senza monitoraggio diretto. Assicurarsi comunque che tutte le misure di sicurezza specificate nel manuale d'uso siano rispettate anche quando si utilizza il dispositivo a distanza.
- Assicurarsi che le entrate e le uscite dell'aria non possano essere coperte in nessun caso, altrimenti la stufa si surriscalda.

### Pericoli per bambini e persone con capacità ridotte

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali o con conoscenza e/o esperienza insufficienti, solo se sono tenuti sotto controllo o se sono stati istruiti sulle modalità di utilizzo sicuro del dispositivo e comprendono i rischi che ne risultano.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo. Pulizia e manutenzione non possono essere realizzate da bambini senza la dovuta supervisione.
- I bambini sotto i 3 anni devono essere tenuti lontani dalla stufa a meno che non siano costantemente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere e spegnere il dispositivo solo se è stato collocato o installato nella posizione di funzionamento normale prevista e se sono stati sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e comprendono i pericoli a esso connessi. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono collegare, regolare, pulire il dispositivo o eseguire lavori di manutenzione.



#### ATTENZIONE

Pericolo di ustioni! Alcuni componenti del dispositivo possono diventare estremamente caldi e causare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone a rischio.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza ai clienti o da una persona con qualifica equivalente, in modo da evitare pericoli.
- NON utilizzare la stufa in stanze piccole se ci sono persone che non sono in grado di lasciare il locale autonomamente. La superficie della stufa può raggiungere una temperatura fino a 95 °C. Assicurarsi che dispositivo e cavo di alimentazione siano fuori dalla portata dei bambini e di persone con disabilità.
- Tenere i neonati e i bambini lontano da tutti i materiali di imballaggio come i sacchetti di plastica per evitare il rischio di soffocamento.

### **Norme di sicurezza elettrica**

- Spegnerne e scollegare la stufa prima dell'installazione, della riparazione o della manutenzione. Prima dell'installazione, assicurarsi che non ci siano danni al dispositivo.
- Se la stufa o il cavo di alimentazione sono danneggiati in qualsiasi modo, NON utilizzare il dispositivo. Contattare il produttore o il servizio di assistenza ai clienti per la riparazione o la sostituzione del dispositivo. Riparazioni, manutenzione o modifiche devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- NON tentare mai di riparare la stufa autonomamente, altrimenti la garanzia perde validità.
- Se la stufa è stata fatta cadere, non metterla in funzione, ma contattare il produttore o il servizio di assistenza ai clienti per assicurarsi che non sia danneggiata.
- Questa stufa è progettata per l'utilizzo con 220-240 V, 50 Hz AC. Se la rete elettrica non soddisfa questo requisito, NON utilizzare il dispositivo.
- La stufa non deve essere posizionata direttamente sotto una presa di corrente.



#### **ATTENZIONE**

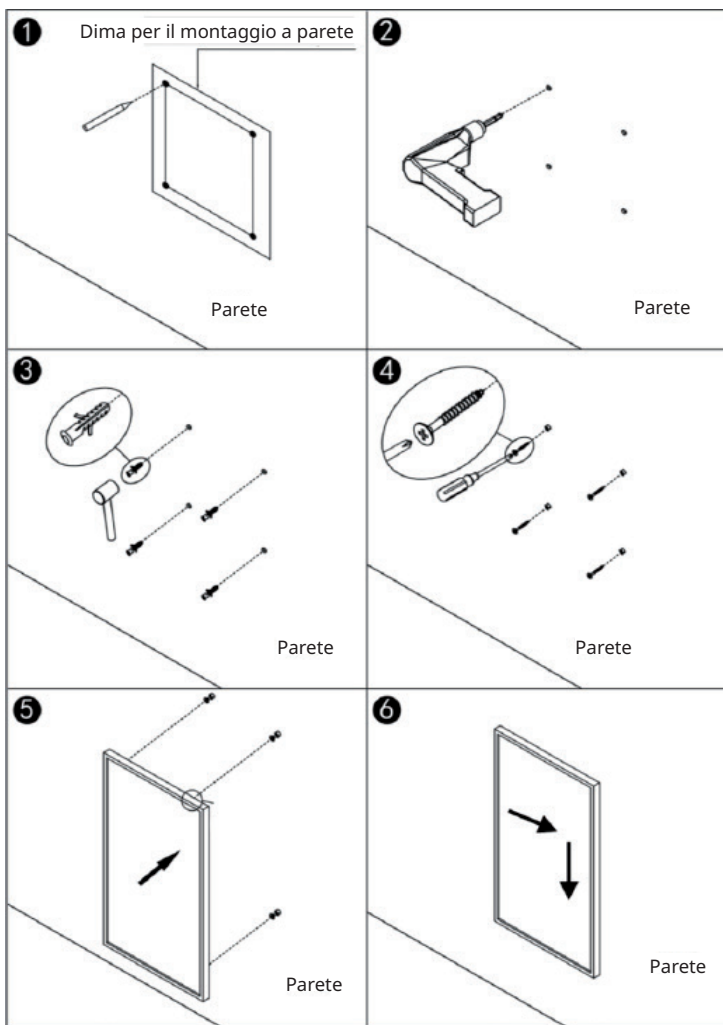
Rischio di lesioni! La stufa non può essere utilizzata se la superficie di vetro è danneggiata.



#### **ATTENZIONE**

Rischio di lesioni! Non usare il dispositivo in locali piccoli se ci sono persone all'interno che non sono in grado di lasciare la stanza autonomamente, a meno che non sia garantita una supervisione costante.

## MONTAGGIO A PARETE





- 1° passaggio: utilizzare la dima fornita per segnare la posizione dei fori sulla parete.
- 2° passaggio: praticare dei fori nel muro con una punta da 8 mm.
- 3° passaggio: inserire i tasselli nei fori.
- 4° passaggio: avvitare alla parete le viti in dotazione.
- 5° passaggio: fissare il supporto a parete alla stufa dal retro del pannello e poi fissare il pannello alle viti nella parete.
- 6° passaggio: far scorrere il pannello verso destra e poi verso il basso fino al fissaggio.

**Nota:** il kit di montaggio in dotazione è destinato al montaggio orizzontale su una parete stabile. Per il montaggio su pareti di altro tipo, sono necessari elementi di fissaggio adeguati (non inclusi nella fornitura). Assicurarsi che la parete sia adatta all'installazione. Si raccomanda vivamente di far installare il pannello da un elettricista qualificato o da un installatore autorizzato dal produttore. La stufa deve essere ad almeno 20 cm di distanza da tutti gli oggetti, pareti, ecc.

- Questa stufa è progettata solo per il montaggio a parete orizzontale. Non è consentito il montaggio a parete verticale.

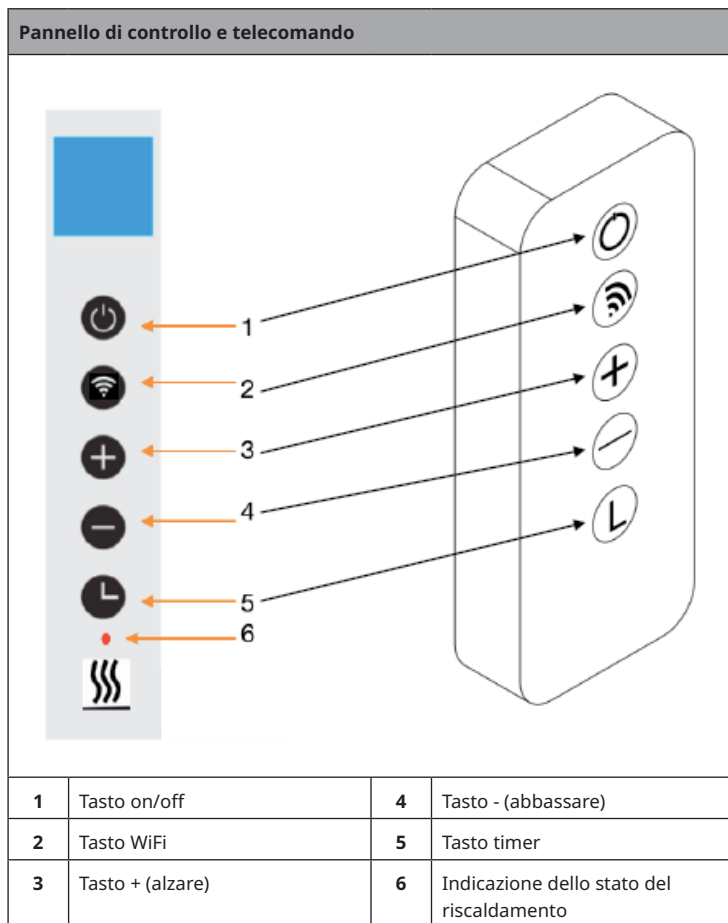


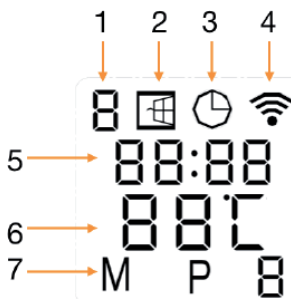
- Per il posizionamento libero della stufa, installare i piedini sul fondo.

## UTILIZZO

### Istruzioni generali sugli elementi di controllo

La gamma Taal Smart ha un'unità di controllo WiFi integrata, il che significa che non è necessario un termostato aggiuntivo per controllare la stufa. Non appena la stufa è collegata alla app, lo smartphone assume la gestione e comunica con l'unità di controllo. Se a casa non funziona Internet, la stufa può ancora essere gestita con il telecomando o i tasti sull'unità di controllo. Non appena la stufa è di nuovo collegata al WiFi, lo smartphone riprende il controllo.



Indicazioni del display		
 <p>The diagram shows a digital display with the following elements from top to bottom:         <ul style="list-style-type: none"> <li>Four icons at the top: a square with a diagonal line (1), a window with an 'X' (2), a clock (3), and a Wi-Fi symbol (4).</li> <li>A digital time display showing '88:88' (5).</li> <li>A digital temperature display showing '88°C' (6).</li> <li>Three characters at the bottom: 'M', 'P', and '8' (7).</li> </ul> </p>	1	Giorno settimanale
	2	Indicazione in caso di finestra aperta
	3	Indicazione del timer
	4	Indicazione WiFi
	5	Ora
	6	Temperatura
	7	Modalità: M = modalità manuale P = durata del programma (P1-P4) H = modalità vacanza

### Rilevamento in caso di finestra aperta

Questa stufa è dotata di una funzione di rilevamento di finestre aperte. Se il sistema di controllo rileva che la temperatura della stanza scende drasticamente in un breve periodo di tempo mentre la stufa è in funzione, determina che una finestra è aperta. L'indicazione per la finestra aperta inizia a lampeggiare sul display, la stufa si spegne per 30 minuti e torna poi automaticamente all'impostazione precedente.

Questa funzione può essere attivata o disattivata tenendo premuto il tasto "." per 5 secondi, dopodiché l'indicazione della finestra aperta sul display appare o scompare di conseguenza.

### Calibrazione della temperatura

Per accedere alla calibrazione della temperatura, tenere premuto il tasto + per 5 secondi. Regolare la calibrazione della temperatura premendo i tasti + o -. L'intervallo di calibrazione è compreso tra -5 e +5 gradi.

### Resettare il WiFi

Accendere il dispositivo e tenere premuto il tasto WiFi per 5 secondi finché l'indicazione WiFi non inizia a lampeggiare e la connessione WiFi viene ripristinata.

### **Attivazione/disattivazione della funzione WiFi**

Premere il tasto del timer per 10 secondi per disattivare la funzione WiFi della stufa. L'indicazione WiFi sul display scompare. Premere il tasto del timer per 10 secondi per riattivare la funzione WiFi.

### **Utilizzo manuale**

Per entrare in modalità manuale, accendere l'interruttore di rete e premere il tasto On/Off per accendere la stufa. Il simbolo "M" compare sul display. Impostare la temperatura desiderata premendo + o -. Dopo 2 secondi, il display mostra nuovamente la temperatura ambiente attuale.

Se si desidera impostare il timer, premere il tasto timer e sul display compare "00H". Impostare il tempo desiderato fino allo spegnimento automatico della stufa con i tasti + o -.

### **Blocco di sicurezza per bambini**

Tenere premuto il tasto On/Off sul pannello di controllo per 5 secondi per attivare il blocco di sicurezza per bambini. Sul display compare "CL". Tenere premuto il tasto On/Off per 5 secondi per disattivare il blocco di sicurezza per bambini.

---

## **CONTROLLO DEL DISPOSITIVO CON SMARTPHONE**

---

Se si collega il dispositivo Klarstein con la rete WiFi di casa, è possibile utilizzarlo comodamente con l'apposita app di Klarstein. La app non permette solo di controllare il dispositivo a distanza con lo smartphone, ma offre anche accesso a utili informazioni.

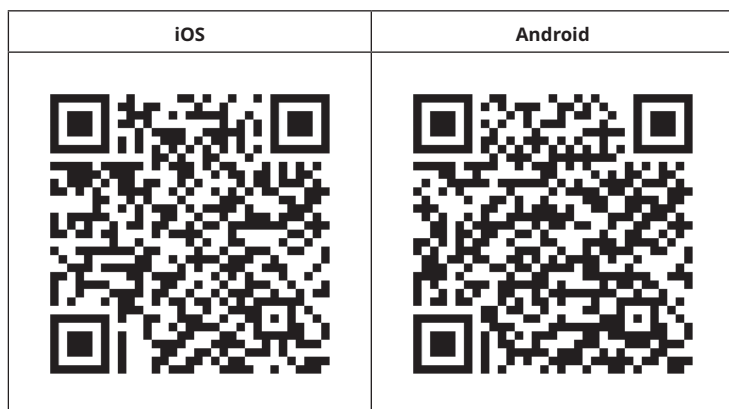
Procedere in questo modo per collegare lo smartphone al dispositivo Klarstein:

1. Scaricare la app di Klarstein scansionando il codice QR (v. sotto) con lo smartphone o scaricandola direttamente dall'App Store o da Google Play.
2. Assicurarsi che lo smartphone sia collegato alla stessa rete WiFi con cui si desidera connettere il dispositivo Klarstein.
3. Aprire la app di Klarstein.
4. Accedere con il proprio account. Se ancora non si dispone di un account, effettuare la registrazione nella app di Klarstein.
5. Seguire le istruzioni della app.

## Download della app

Utilizzare la funzione di scansione dello smartphone per scansionare il codice QR e salvare la app sullo smartphone.

**Nota:** ulteriori informazioni sull'utilizzo della app e supporto per stabilire la connessione con il dispositivo vengono fornite dalla app non appena la si apre per la prima volta.



## Correzione degli errori in caso di problemi di connessione

Se non è possibile trovare il dispositivo Klarstein nella rete WiFi, controllare i seguenti punti:

- La spina del dispositivo è collegata alla presa elettrica?
- La funzione Wi-Fi dello smartphone è attiva?
- La funzione Wi-Fi del dispositivo Klarstein è attiva? (seguire le indicazioni nell'app)
- La password per la rete Wi-Fi è stata inserita correttamente?
- Router, dispositivo Klarstein e smartphone si trovano vicini tra loro mentre si cerca di stabilire la connessione? (idealmente a non più di 5 metri l'uno dall'altro)
- Se è stata disattivata la banda da 2,4 GHz nelle impostazioni del router Wi-Fi, attivarla nelle impostazioni del router.

**Nota:** per ulteriore supporto, seguire le indicazioni per stabilire la connessione nell'app.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

**Nota:** spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa. Attendere che il dispositivo si sia completamente raffreddato prima di pulirlo.

- Non spruzzare liquidi sul dispositivo e non immergerlo in acqua o altri liquidi.
- Pulire la stufa con un panno morbido e umido. Per i modelli in vetro usare un panno morbido e un detergente per vetri.
- Non usare detergenti abrasivi, solventi o spugne dure perché potrebbero causare graffi o altri danni irreparabili.
- Non usare mai un panno bagnato e asciugare la stufa con un panno asciutto dopo la pulizia. Prima che la stufa possa essere rimessa in funzione, deve essere completamente asciutta.

### Indicazioni sull'utilizzo

- Tenere presente che un uso regolare può causare lo scolorimento della stufa. Ciò è dovuto all'inquinamento dell'aria e non indica un malfunzionamento.
- Non coprire la stufa con una pellicola fotografica, non dipingerla non stamparci sopra. Ciò potrebbe danneggiare l'elemento riscaldante e invalidare la garanzia.
- Se si notano rumori, odori, danni visibili o temperature insolitamente alte, interrompere l'uso della stufa e contattare il produttore o il servizio clienti.

### Riparazione

Eventuali riparazioni devono essere realizzate solo da personale qualificato. A tal fine, contattare il produttore o il servizio di assistenza clienti. Non cercare di riparare o modificare il dispositivo in modo autonomo.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

---

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom

Il fabbricante, Chal-Tec GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Taal Smart è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [use.berlin/10041869](https://use.berlin/10041869)

## SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

<b>Contrassegno/i del modello</b>	10041869, 10041870								
Indicazione	Simbolo	Valore	Unità		Indicazione	Unità			
<b>Potenza termica</b>				<b>Solo per dispositivi elettrici di accumulo di calore per locali singoli: tipo di regolazione dell'afflusso di calore</b>					
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	0,75	kW		Controllo manuale dell'apporto termico con termostato integrato	no			
Potenza termica minima (valore indicativo)	$P_{min}$	0,0	kW		Controllo manuale dell'apporto termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no			
Potenza termica massima continua	$P_{max,c}$	0,75	kW		Controllo elettronico dell'apporto termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no			
<b>Consumo di elettricità ausiliaria</b>				Rilascio termico con supporto del ventilatore			no		
Per la potenza termica nominale	$e_{l,max}$	0,75	kW	<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente</b>					
Per la potenza termica minima	$e_{l,min}$	0,0	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente	no				
In modalità stand-by	$e_{l,SB}$	0,001	W	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente	no				
				Controllo della temperatura ambiente con termostato meccanico		no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente		no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero		no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale		si			
				<b>Altre opzioni di controllo</b>					
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza				no	
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte				si	
				Con opzione telecomando				no	
				Con controllo di avvio adattabile del riscaldamento				no	
				Con limitazione della durata operativa				no	
Con sensore a sfera nera				no					
<b>Contatti</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania								











**KLARSTEIN**